



2022
The Nutteracker

Ballet Forest Grove

December 3rd and 4th
1:00pm & 6:00pm

Forest Grove High School
for ticket information
www.balletfg.org
503 352-4682

★
have
YOURSELF
a
merry
LITTLE
Christmas

**ELECTRIC VEHICLE
CHARGER INCENTIVES**

Forest Grove Light & Power offers an incentive of \$500 to purchase an electric vehicle (EV) 240-volt Level 2 charger. The incentive applies to all prior and future purchases of Level 2 chargers. Contact Eddie Littlefield, Power Services Manager at 503-992-3296 or email: elittlefield@forestgrove-or.gov.



**Do you use an old
wood stove for heat?**

You may be able to trade it in for a new,
more efficient and cleaner heating device!



You could get a **\$1,500–\$4,000 rebate**
when you exchange for a new device. Some households may
be eligible for a **free** heating device!

Older and uncertified wood stoves use a lot of wood, hurt
your health, pollute the air and may no longer heat well.

Apply today!



WASHINGTON COUNTY
OREGON

503-846-4425 WoodStoveExchange.com



FFA



Forest Grove FFA Alumni
Christmas Tree Recycling
December 31st, Jan 1st and 7th

Contactless Pick up and Drop off
at Bi-Mart and Tom McCall

10 a.m. – 3 p.m.

\$7.00 for drop off

\$10.00 donation for pick up

\$30.00 for flocked trees

*** flocked trees must be bagged ***

To schedule a pick up, please call 503-536-5571 at least 2 days prior.
Please leave a message if no answer.

Thank you for your continued support!!
Hopefully we can see you next year!!



HOLIDAY
IN THE
GROVE
Brought to you by City Club of Forest Grove

150 Years



Would you join in the
Christmas spirit of Gg's
House? Below are two
opportunities.

Nominate a family who could use some extra help
this Christmas. You can also *donate* items to us and
we will pass them along to those who need them.

Nomination forms and the Reverse
Advent Calendar can both be found on
our website, ggshousegivinggrace.org or
by using this QR code.



Shows, Events Parade Santa, Arts & Crafts,
Free goodies, Holiday Bazaars, Music &
more.....

Visit the website for
details and schedules

<https://www.cityclubfg.com/holiday-in-the-grove>





DO SOME GOOD
**DONATE
BLOOD**



The
Perfect
Gift to
Give!

December
22, 2022
1:15 pm -
6:15 pm

To schedule your appointment
or for more information, visit
www.redcrossblood.org or call
American Red Cross at 503-528-5568

Community Auditorium, 1915 Main Street, Forest Grove, OR 97116



**BINGO
SESSIONS**

EVERY TUESDAY

Buy-In starts at 4:30pm
Games start at 5:30pm

**EVERY FRIDAY - DIME
BINGO**

Games start at 9:00 am

EVERY SUNDAY

Buy-In starts at 1:30pm
Games start at 2:30pm



FOREST GROVE SENIOR & COMMUNITY CENTER
2037 DOUGLAS STREET
FOREST GROVE, OR 97116

**Empresas Small Business
Development Program**

Empresas is a business development program that teaches and supports small business owners to create a vibrant local economy and open up opportunities for all individuals to pursue their dreams. Through training, networking experience, technical assistance, and [access to capital](#), Empresas helps Latino entrepreneurs launch successful and sustainable small businesses. Empresas teaches entrepreneurs through a ten-week business development course, taught in Spanish, that covers the foundations of business plan creation and business administration, from registering a company to setting up a marketing and operations system. Contact Mariana Beyer at mbeyer@adelantemujeres.org or 971-371-0014 for more information.





Friday, October 28 -
Saturday, December 24, 2022 8:30 PM

Gg's House Reverse Advent Calender

www.ggshousegivinggrace.org/s/advent.pdf

Here is a fun way for you to ramp up your holiday spirit and help Gg's House assist the community!!

Each day leading up to Christmas, purchase the frequently needed item listed for that day and drop off at any time at Gg's house.



SCAN HERE

www.ggshousegivinggrace.org



2022-23 LEAF PICKUP PROGRAM

OCTOBER 23, 2022—JANUARY 8, 2023

PLEASE BE ADVISED that piles of leaves in the street are tempting to young kids to play in and motorists to drive through. Parents please inform your children of the dangers of playing in or around roadways at all times and encourage street smarts and safety with your family and neighbors.

To experience the full benefit of the program and assist the crews in collecting as many leaves as possible please follow these guidelines:

- Please have loose leaves at curbside on your scheduled put out date. The crew will make one complete pass per area before moving to the next area.
- Leaves that have been trampled or crushed by traffic or have been sitting for a long time cannot be sucked up by the machinery and will be left.
- Loose leaves, if placed in the street, should be raked into rows instead of a single pile and must be 12" away from the curb to allow for water drainage to the storm drains.
- City crews will not pick up bagged leaves.
- There will be no leaf pickup on private streets.
- To be most efficient, we ask citizens to not park vehicles or place refuse/recycling bins on or near leaves at curb. The equipment is big and bulky and cannot reach tight areas between obstacles.



Central Leaf Drop-Off Saturdays:

Nov. 19th, Dec. 3rd, and Dec. 17th
from 10:00 AM until 2:00 PM

East end of 22nd Avenue & Yew Street

If you missed your scheduled put out date or want to dispose of your leaves early, the City will have a Central Drop-off location at the east end of 22nd Avenue and Yew Street (see map). You may bring your leaves on three Saturdays: Nov. 19th, Dec. 3rd, and Dec. 17th.

Please follow these guidelines:

- No Commercial Hauling, only current Forest Grove Residents may use service.
- Residents will need to show valid ID and/or utility bill prior to dumping.
- Tree limbs 6" diameter or less will be accepted.
- Limbs must be kept separate from leaves.
- No bagged leaves, grass, construction debris or manufactured wood.
- Residents are responsible for unloading vehicle. No equipment onsite.

Questions? Call 503-992-3258.



REMINDER: NO BACKYARD BURNING of yard debris allowed inside City limits until next Spring — March 1 to June 15.

*** Friday
Breakfast**

Forest Grove Senior Center
December 16th & 30th
7:30 AM - 10 AM



Stick Man by Julia Donaldson
When a wooden stick is separated from his family, he goes on an epic adventure in order to reunite with them. An exciting read aloud filled with playful rhyming text.

A Wolf for a Spell by Karah Sutton
An orphan, a wolf, and the witch Baba Yaga's paths are destined to collide in this enchanting story. The unlikely group must right the wrongs of the past to protect their future.

Sky in the Deep by Adrienne Young
Set in a brutal ancient Nordic inspired world, seventeen-year-old warrior Eelyn's brother is dead. Or so she believes, until she finds him on the battlefield fighting for their clan's age old enemies.

The Bear and the Nightingale by Katherine Arden
A story for deep winter, rooted in folklore and set against the backdrop of 14th-century Russia where a new religion seeks to push the old magic out. This story glitters like fresh snow and bites like frost.

DECEMBER | DICIEMBRE

WHAT YOU NEED IS A COZY READ

ONLINE EN LÍNEA		AT THE LIBRARY EN LA BIBLIOTECA		REGISTRATION REQUIRED REGISTRACIÓN NECESARIA	
MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
What do the colored events mean? ¿Qué significan los eventos de color? Family Events Eventos para Toda la Familia Adult Events Eventos para Adultos Teen Events Eventos para Jóvenes			Storytime in the Grove @10am	1 2 D&D Online @5-8pm	3 Accordionists Club @10am-1pm Holiday in the Grove @10am-12:30pm
5 Baby Time @10am Notary Service @5-7pm	6 Movin' and Groovin' Storytime @10am Notary Service @10am-12pm Preschool Storytime @11am	7 Notary Service @1-3pm	8 Storytime in the Grove @10am Art Lab @4pm	9 D&D Online @5-8pm	10 Photos for Families @1-4pm
12 Baby Time @10am TLC @4-5pm TLC Leadership 5-5:30pm Notary Service @5-7pm	13 Movin' and Groovin' Storytime @10am Notary Service @10am-12pm Preschool Storytime @11am	14 Notary Service @1-3pm Game Group @4-5:30pm Book Group @7pm	15 Storytime in the Grove @10am	16 D&D Online @5-8pm	17 Groovin'
19 Notary Service @5-7pm	20 Notary Service @10am-12pm	21 Notary Service @1-3pm Movie Night @5-7:30pm	22 D&D Online @5-8pm	23 D&D Online @5-8pm	24 Library Closure/La Biblioteca Estará Cerrada
26 Library Closure/La Biblioteca Estará Cerrada	27 Notary Service @10am-12pm	28 Notary Service @1-3pm Pokémon Snowglobes @4-5:30pm TLC LOCK-IN @7-10:30pm	29 D&D Online @5-8pm	30 D&D Online @5-8pm	31

All events are FREE. | Todos los eventos son GRATIS.

For more information, visit wccls.org/events or call us at 503.992.3247.
Para obtener más información, visite wccls.org/events o llámanos al 503.992.3247.



2022
El Cascanueces
Ballet de Forest Grove

3 y 4 de diciembre
1:00 p.m. y 6:00 p.m.

Para obtener información sobre boletos:
Preparatoria de Forest Grove
www.balletfg.org
503 352-4682

que
Tengas
una
Feliz Navidad
Y PRÓSPERO
Año Nuevo

INCENTIVOS PARA CARGADOR DE VEHÍCULO ELÉCTRICO

Forest Grove Light & Power ofrece un incentivo de \$500 para comprar un cargador de nivel 2 de 240 voltios para vehículos eléctricos (EV). El incentivo se aplica a todas las compras previas y futuras de cargadores de nivel 2. Comuníquese con Eddie Littlefield, gerente de servicios de, energía al 503-992-3296 o envíe un correo electrónico a: elittlefield@forestgrove-or.gov.



¿Utiliza una vieja estufa de leña como calefacción?

¡Es posible que pueda cambiarla por un dispositivo de calefacción nuevo, más eficiente y más limpio!



Condado de Washington, Oregon
**INTERCAMBIO
DE ESTUFAS DE LEÑA**
Aclaremos el aire.

Usted podría obtener de **\$1,500 - \$4,000 de reembolso** cuando usted cambie a un nuevo dispositivo. Algunos hogares pueden ser elegibles para un dispositivo de calefacción **¡gratis!**

Las estufas de leña más antiguas y sin certificar usan mucha leña, dañan su salud, contaminan el aire y es posible que ya no funcionen bien.

¡Solicítelo hoy!



CONDADO DE WASHINGTON
OREGON

503-846-4425 WoodStoveExchange.com



FFA



Forest Grove FFA Alumni
Reciclaje de árboles de Navidad
31 de diciembre, 1 y 7 de enero

Recolección y recepción sin contacto
En B-Mart y Tom McCall

10 a.m. - 3 p.m.

Donación de \$7.00 por árbol que usted traiga

\$10.00 por árbol que recojamos

\$30.00 por árboles con capa de nieve artificial

Los árboles con nieve artificial tienen que estar embolsados

Para programar la recolección de su árbol, llame al 503-536-5571 al menos 2 días antes.
Deje por favor un mensaje si no le contestan la llamada.

¡¡Gracias por su continuo apoyo!!
¡¡Ojalá nos veamos el año que viene !!



HOLIDAY IN THE GROVE
Presentado por el City Club de Forest Grove

150 Años

Dic 3
Centro Histórico de Forest Grove

Tidings & Tinsel
Artisans
IN THE GROVE

Espectáculos, eventos, desfile de Santa, artes y manualidades, obsequios gratis, bazares navideños, música y más...

Visite el sitio web para detalles y horarios

<https://www.cityclubbfg.com/holiday-in-the-grove>



¿Te unirías al espíritu navideño de Gg's House? A continuación se presentan dos oportunidades.

Nomine a una familia a la que le vendría bien una ayuda adicional esta Navidad. También puede donarnos artículos y los entregaremos a quienes los necesiten.

Los formularios de nominación y el Calendario de Adviento Inverso se pueden encontrar en nuestro sitio web: ggshousegivinggrace.org o usando este código QR.





HAZ ALGO BUENO **DONA SANGRE**



Para programar su cita
o para obtener más información, visite
www.recrossblood.org o llame
a la Cruz Roja Americana al 503-528-5568

Auditorio Comunitario, 1915 Main Street, Forest Grove, OR 97116

Empresas, Programa de Desarrollo para Pequeños Negocios

Empresas es un programa de desarrollo empresarial que enseña y apoya a los propietarios de pequeñas empresas para crear una economía local vibrante y abrir oportunidades para que todas las personas persigan sus sueños. A través de capacitación, experiencia en redes, asistencia técnica y [acceso a capital](#).

Empresas ayuda a los empresarios latinos a lanzar pequeñas empresas exitosas y sustentables. Empresas enseña a los emprendedores a través de un curso de desarrollo empresarial de diez semanas, impartido en español, que cubre los fundamentos, desde el registro de una empresa hasta la creación de un sistema de operaciones y mercadeo. Comuníquese con Mariane Beyer a mbyer@adelantemujeres.org o al 971-371-0014 para obtener más información.



SESIONES DE BINGO

CADA MARTES

La participación comienza a las 4:30 p.m.

Los juegos comienzan a las 5:30 p.m.

TODOS LOS VIERNES – DIME BINGO

Los juegos comienzan a las 9:00 a.m.

TODOS LOS DOMINGOS

La participación comienza a la 1:30 p.m.

Los juegos comienzan a las 2:30 p.m.



CENTRO COMUNITARIO Y PARA ADULTOS MAYORES DE FOREST GROVE
2037 CALLE DOUGLAS
FOREST GROVE, OR 97116



PROGRAMA DE RECOLECCIÓN DE HOJAS 2022-23

23 DE OCTUBRE 2022—8 DE ENERO 2023

TENGA EN CUENTA que los montones de hojas en la calle son una invitación para que los niños pequeños jueguen con ellos y los automovilistas pasen por encima. Padres, por favor, informe a sus hijos de los peligros de jugar en las calles, o sus alrededores en todo momento y fomente la precaución y la seguridad de las calles con su familia y vecinos.

Para disfrutar el beneficio completo del programa, y ayudar al personal a recolectar tantas hojas como sea posible, siga estas pautas:

- Coloque las hojas sueltas a la orilla de la acera en la fecha programada. El personal hará un recorrido completo por el área antes de pasar a la siguiente zona.
- Las hojas que han sido pisoteadas o aplastadas por el tráfico o que han estado mucho tiempo no pueden ser succionadas por la maquinaria y se dejarán.
- Las hojas sueltas, si se colocan en la calle, deben acomodarse en filas en lugar de una sola pila y deben estar a 12" de distancia de la acera para permitir el drenaje del agua hacia las alcantarillas.
- El personal de la ciudad no recogerán hojas en bolsas.
- No habrá recolección de hojas en calles privadas.
- Para ser más eficientes, pedimos a los ciudadanos que no estacionen vehículos ni coloquen contenedores en la acera. El equipo es grande y voluminoso y no puede llegar a áreas estrechas entre obstáculos.



Centro de Recepción de Hojas

Los sábados: 19 de noviembre, 3 de diciembre y 17 de diciembre
de 10:00 a.m. a 2:00 p.m.

Extremo este de la Ave 22 y la calle Yew

Si se pierde la fecha de recolección programada o desea deshacerse de sus hojas anticipadamente, la ciudad tendrá un centro de recepción en el extremo este de la avenida 22 y la calle Yew (ver mapa). Usted puede traer sus hojas los siguientes tres sábados: 19 de noviembre, 3 de diciembre y 17 de diciembre.

Respete por favor las siguientes recomendaciones:

- No se aceptan transportes comerciales, sólo los residentes de Forest Grove pueden usar el servicio.
 - Los residentes deberán mostrar una identificación válida o un comprobante de servicios públicos antes de descargar.
 - Se aceptarán ramas de árboles de 6" de diámetro o menos.
 - Las ramas deben mantenerse separadas de las hojas.
 - No se permiten hojas en bolsas, pasto, escombros de construcción o madera comprimida.
 - Los residentes son responsables de descargar el vehículo.
- No se permite equipo en el lugar.

¿Preguntas? Llame al 503-992-3258.



RECORDATORIO: NO se permite la quema de residuos en el JARDÍN TRASERO dentro de los límites de la ciudad hasta la próxima primavera: del 1 de marzo al 15 de junio.

Viernes 28 de octubre –
sábado, 24 de diciembre de 2022, 8:30 PM

Gg's House Calendario de Adviento Inverso

www.ggshousegivinggrace.org/s/advent.pdf

¡Aquí hay una forma divertida de acrecentar
su espíritu navideño y ayudar a Cg's House a asistir
a la comunidad!

¡Cada día antes de Navidad, compre el artículo
frecuentemente necesario en la lista del día
y déjelo a cualquier hora en la Cg's house.



ESCANEE AQUÍ

www.ggshousegivinggrace.org



**Desayuno
del Viernes*

Centro para Personas Mayores de Forest Grove
16 y 30 de diciembre
7:30 a.m. a 10 a.m.



Stik Man (Hombre palo) de Julia Donaldson
Cuando un palo de madera se separa de su familia, emprende una aventura para reunirse con ellos. Una emocionante lectura en voz alta llena de divertidos textos con rimas.

A wolf for a Spell (Un Lobo por un Hechizo) de Karah Sutton
Un huérfano, un lobo y los caminos de Baba Yaga están destinados a chocar en esta encantadora historia. El improbable grupo debe corregir los errores del pasado para proteger su futuro.

Sky in the Deep (Cielo en las Profundidades) de Adrienne Young
Ambientado en un brutal mundo antiguo de inspiración nórdica, el hermano de Eelyn, de diecisiete años, está muerto. O eso cree ella, hasta que lo encuentra en el campo de batalla luchando por los antiguos enemigos.

The Bear and the Nightingale (El Oso y el Ruiseñor) de Katherine Arden
Una historia para el invierno profundo, arraigada en el folclore y ambientada en el contexto de la Rusia del siglo XIV, donde una nueva religión busca expulsar la vieja magia. Esta historia brilla como la nieve fresca y muere como la escarcha.

DECEMBER | DICIEMBRE

LO QUE NECESITAS ES UNA GRATA LECTURA

ONLINE EN LÍNEA AT THE LIBRARY EN LA BIBLIOTECA REGISTRATION REQUIRED REGISTRACIÓN NECESARIA

MONDAY LUNES	TUESDAY MARTES	WEDNESDAY MIÉRCOLES	THURSDAY JUEVES	FRIDAY VIERNES	SATURDAY SÁBADO
What do the colored events mean? ¿Qué significan los eventos de color? Family Events Eventos para Toda la Familia Adult Events Eventos para Adultos Teen Events Eventos para Jóvenes			Storytime in the Grove @10am	1 2 D&D Online @5-8pm	3 Accordionists Club @10am-1pm Holiday in the Grove @10am-12:30pm
5 Baby Time @10am Notary Service @5-7pm	6 Movin' and Groovin' Storytime @10am Notary Service @10am-12pm Preschool Storytime @11am	7 Notary Service @1-3pm	8 Storytime in the Grove @10am Art Lab @4pm	9 D&D Online @5-8pm	10 Photos for Families @1-4pm
12 Baby Time @10am TLC @4-5pm TLC Leadership 5-5:30pm Notary Service @5-7pm	13 Movin' and Groovin' Storytime @10am Notary Service @10am-12pm Preschool Storytime @11am	14 Notary Service @1-3pm Game Group @4-5:30pm Book Group @7pm	15 Storytime in the Grove @10am	16 D&D Online @5-8pm	17
19 Notary Service @5-7pm	20 Notary Service @10am-12pm	21 Notary Service @1-3pm Movie Night @5-7:30pm	22	23 D&D Online @5-8pm	24 Library Closure/La Biblioteca Estará Cerrada
26 Library Closure/La Biblioteca Estará Cerrada	27 Notary Service @10am-12pm	28 Notary Service @1-3pm Pokémon Snowglobes @4-5:30pm TLC LOCK-IN @7-10:30pm	29	30 D&D Online @5-8pm	31

All events are FREE. | Todos los eventos son GRATIS.

For more information, visit wccls.org/events or call us at 503.992.3247.
Para obtener más información, visite wccls.org/events o llámanos al 503.992.3247.